

CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

# ÑUBULE

RETRATOS DE  
LA REGIÓN

**CUADERNO EDUCATIVO**

**EL VIAJE. ESCUELAS Y COMUNIDADES**

Los **Cuadernos Educativos** responden al propósito de Centro Cultural La Moneda de establecer un diálogo con la comunidad. Como espacio de encuentro de diversas miradas, CCLM articula actividades y exposiciones que constituyen puentes para el acceso a los lenguajes y saberes de diferentes periodos, explorando los vínculos históricos y patrimoniales con la contemporaneidad.

Por medio de esta herramienta, los profesores podrán ampliar su espacio educativo a partir de la visita a las exposiciones de CCLM, pero también más allá de éstas. Los Cuadernos Educativos apuntan a que las escuelas puedan trabajar los contenidos expuestos desde su propia mirada, enriqueciendo y profundizando la experiencia cultural de su visita.

En esta oportunidad, la Galería de Fotografía presenta **Ñuble. Retratos de la Región**, bajo la curatoría de **Jorge Gronemeyer**, quien organizó -junto al Área de Fotografía del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, la Unidad de Patrimonio de la Municipalidad de Chillán, UPA y CECAL del Campus Chillán de la Universidad de Concepción- una serie de encargos fotográficos que se le encomendaron en este territorio a las autoras **Paz Errázuriz** y **Bárbara Oettinger** y los autores **Andrés Figueroa**, **Sebastián Mejía** y **Fernando Melo**. Cada cual desde su sello y punto de vista se ocupó de dar cuenta del estado actual de de la zona centro-sur de Chile, declarada como Región en 2017, de sus habitantes, su paisaje y su cultura.

La idea de este proyecto está basada en una experiencia anterior: el *Álbum Ñuble* de 1929, un encargo fotográfico cuyo objetivo fue mostrar al mundo, 91 años atrás, los elementos que caracterizaban a esta provincia, para ser exhibido en el Pabellón de Chile para la Exposición Iberoamericana de Sevilla, en España.

---

## OBJETIVOS

---

### GENERAL

Articular un programa integral que fortalezca los recorridos mediados en los espacios expositivos de CCLM, como una herramienta pedagógica capaz de estimular la reflexión crítica desde la participación, la colaboración y la empatía.

### ESPECÍFICOS

- Aproximarnos, a través del arte fotográfico, a las características territoriales y sociales de la Región de Ñuble, así como a sus transformaciones culturales.
- Reflexionar sobre nuestra identidad, por medio de paisajes y sujetos con los que nos relacionamos cotidianamente.
- Promover un espacio de diálogo, colaboración y participación crítica para docentes y estudiantes, activando trabajos colectivos.

---

**Agenda una visita mediada para tu comunidad educativa escribiendo al correo: [reservas@cclm.cl](mailto:reservas@cclm.cl) o al teléfono 2 235 56 558 o revisa parte de la exposición en nuestro sitio web [CCLM.CL](http://CCLM.CL)**

---

---

## EL ÁLBUM ÑUBLE 1929

---

La participación de Chile en la Exposición Iberoamericana de Sevilla fue iniciativa de Carlos Ibáñez del Campo, durante su primer gobierno (1927-1931). Esta decisión apuntaba a dar a conocer internacionalmente la imagen que se quería proyectar del Chile de entonces, desafío que involucraba decidir qué aspectos se resaltarían de nuestro territorio. El Pabellón de Chile en la Exposición Iberoamericana de Sevilla fue obra del español establecido en nuestro país Juan Martínez Gutiérrez, quién reunió una amplia colección, donde destacaban secciones vinculadas a la industria local, la historia, la geografía y las bellas artes. En este marco se sitúa el *Álbum Ñuble 1929*, un documento histórico que recoge encargos fotográficos a autores como Francisco Bley y Dario Brunet, este último oriundo de la Región y director artístico de la selección de la provincia en España. A través de la fotografía, retrataron el imaginario de una zona del país asociada a la actividad agrícola-ganadera, resaltando la arquitectura de sus ciudades, los paisajes del Valle Central, la cultura campesina y sus tradiciones. Hoy, el Álbum es parte de la Biblioteca Franciscana de Chillán.

Después de 90 años, volvemos a abrir el *Álbum Ñuble 1929*, iniciando un viaje a través de la fotografía que permitirá al público conocer y reflexionar sobre el pasado histórico de este territorio. La muestra examina este documento y lo actualiza, a través del encargo a cinco fotógrafas y fotógrafos chilenos. Estos encargos actuales interpelan aquellas representaciones

que legitiman y defienden las identidades establecidas en este contexto, abriendo espacios críticos a una diversidad de memorias que en su momento no fueron incorporadas, e instalando imágenes que representan a las comunidades contemporáneas que habitan Ñuble. Así, la memoria colectiva se actualiza a través del arte fotográfico, permitiéndonos reflexionar sobre nuestros orígenes y cuestionarnos desde el presente ciertas construcciones, como la idea de nación, género o clase.



Portada del álbum Provincia de Ñuble, Chile en la exposición Iberoamericana de Sevilla, 1929. Pergamino dibujado por el arquitecto Humberto Contreras.

# ACTIVIDAD 1

LOS TIEMPOS DE UN PAISAJE



Sebastián Mejía. *Chillán*, 2018.

Arquitectura moderna en demolición. Luego del terremoto de 1939 la arquitectura moderna fue el eje de la reconstrucción de Chillán. 81 años después, las ciudad se ven enfrentadas a nuevos "sismos". La constante migración campo-ciudad, el crecimiento urbano sin planificación y los nuevos proyectos inmobiliarios en centros históricos obligan a autoridades, empresarios y vecinos a tomar decisiones sobre el estilo de vida que desean para sus ciudades.



A lo largo de Chile, se han sucedido, históricamente, profundas transformaciones, de manera que la dicotomía paisaje-ciudad se ha visto redefinida. En la Región de Ñuble, se han modificado desde el diseño urbanístico hasta las estructuras sociales, como respuesta al problema del habitar en espacios que transitan entre lo rural y lo urbano, el crecimiento de las ciudades y el legado material de desastres naturales, como el terremoto de 1939. En sus recorridos por la ciudad, **Sebastián Mejía** pudo constatar estas transformaciones y cómo sus particulares espacios se reconfiguran progresivamente, según el uso o desuso que hacen sus habitantes de estos.

Sebastián Mejía. *Chillán*, 2018.

Avenida Libertad. De fondo, bóveda de la Catedral de Chillán, construida post terremoto de 1939 por el arquitecto Hernán Larraín.

El fotógrafo **Fernando Melo** también eligió el paisaje como protagonista de sus encargos, concentrándose en el paisaje natural. Para retratar las transformaciones del territorio rural, este autor de origen penquista recreó fotografías originales del *Álbum Ñuble 1929*, entre ellas el emplazamiento capturado por el fotógrafo español Francisco Bley en su panorámica diurna de las edificaciones y el paisaje de las antiguas Termas de Chillán. Hoy, esta área corresponde al Alto Nevados de Chillán, un espacio dedicado a la oferta de actividades deportivas al aire libre, que constituye uno de los atractivos turísticos más importantes de ese territorio.

- ¿QUÉ SIMILITUDES Y QUÉ DIFERENCIAS OBSERVAS EN ESTAS IMÁGENES?
- ¿A QUÉ HORA CREES QUE FERNANDO MELO TOMÓ ESTA FOTOGRAFÍA? ¿DE QUÉ OTRAS MANERAS PODEMOS OBSERVAR CÓMO VA CAMBIANDO UN MISMO PAISAJE?
- ¿QUÉ VALOR LE DAS A LA FOTOGRAFÍA PARA PODER ANALIZAR LOS CAMBIOS EN EL PAISAJE?



*Termas de Chillán*, fotografía de Francisco Bley, 1928.



Fernando Melo. Hotel Alto Nevados en la madrugada (2:16 am). Nevados de Chillán, 2018.

## PASOS A SEGUIR

Históricamente, las comunidades han sufrido transformaciones tanto en su composición urbana como humana. Es posible ver cómo las formas de relacionarnos ya no son las mismas que las de nuestros padres y abuelos, y que estas varían según el o los lugares donde nos situamos. Por ejemplo, antiguas parcelas en el mundo rural hoy son empresas o los negocios de barrio hoy son mega supermercados. Estas transformaciones han tenido un impacto en las formas de vida vinculada a determinados territorios.

Antes de iniciar la actividad, se sugiere a las y los estudiantes formular las siguientes preguntas a sus familiares, explorando qué elementos han cambiado y cuáles perduran actualmente en la vida de sus barrios.

- ¿QUÉ RECUERDOS TIENES DE LOS LUGARES DE TU INFANCIA?
- ¿QUÉ RELACIONES IMPORTANTES CULTIVASTE EN TU BARRIO?
- ¿QUÉ PRÁCTICAS BARRIALES SE MANTIENEN VIGENTES Y CUÁLES SE HAN PERDIDO?

---

## PASO 1

---

Para desarrollar esta actividad, los y las estudiantes deberán tener a mano una fotografía análoga perteneciente a algún familiar. Pueden o no salir personas, lo importante es constatar el lugar en el que vivieron y que recojan la historia que contiene esa foto.

Preséntale al curso una variedad de imágenes, activando preguntas como: ¿Qué ven en la imagen? ¿Cómo son las personas que hay en la fotografía? ¿Cómo están vestidos? ¿Dónde están? ¿Qué edad tienen? ¿Se sienten identificados(as) con alguno de los grupos etarios de la imagen?



## PASO 2

Los estudiantes realizarán una composición visual que refleje las transformaciones experimentadas en los barrios, tanto en su arquitectura como en las prácticas sociales y culturales.



Equipo Educación CCLM



Equipo Educación CCLM

## PASO 3

Los estudiantes deben ubicar una mica transparente o una hoja de papel diamante sobre la fotografía original y calcar aquellos elementos que consideren relevantes en la fotografía.

Con esa composición, deberán intervenir la fotografía con los cambios que han observado frente a cómo ellos habitan la ciudad hoy, con qué elementos y qué tipo de relaciones.

## PASO 4

Para finalizar, se sugiere abrir un plenario en el que se compartan los trabajos y las reflexiones de las y los estudiantes, bajo preguntas como:

- ¿EN QUÉ TIPO DE CIUDAD TE GUSTARÍA VIVIR Y CÓMO PUEDES APORTAR A QUE SE CONSTRUYA?
- ¿QUÉ ELEMENTOS DEL PASADO CONSERVARÍAS EN LOS PAISAJES QUE HABITAS?



Equipo Educación CCLM

# ACTIVIDAD 2

## AUTORRETRATO COMÚN



La imagen documental es en sí testimonial y nace de la práctica de observar fotográficamente el mundo, describiendo fenómenos culturales e instalando una mirada particular, un punto de vista subjetivo del fotógrafo o fotógrafa. Esta producción visual transmite el deseo del autor de sensibilizar y dar una opinión a través de la imagen, resaltando el valor estético de ésta.



Álbum *Provincia de Ñuble, Chile en la exposición Iberoamericana de Sevilla*.  
*La cueca chilena* de Darío Brunet Molina, 1929.

- ¿QUÉ POSICIONES TIENEN LAS PERSONAS DE LA IMAGEN?
- ¿CÓMO ESTÁN VESTIDAS?
- ¿DE QUÉ DEPENDE SU VESTUARIO?
- ¿QUÉ SIGNIFICA PARA TI ESTA VESTIMENTA?

En Ñuble, como en otros territorios, las sociedades han visto alteradas sus tradiciones, sus gustos y las formas de relacionarse. En esta imagen del álbum original *Ñuble 1929*, se observa una típica escena del campo chileno de siglo XX, donde era tradición celebrar con el baile de la cueca y otras costumbres. Aquí es posible identificar ciertas características culturales, según los sujetos representados.

Hoy, después de casi un siglo, esta imagen ha cambiado. En la muestra *Ñuble. Retratos de la Región* podrás conocer el trabajo de tres artistas que desarrollan su obra desde las personas, poniendo su foco en lo humano: **Paz Errázuriz, Bárbara Oettinger y Andrés Figueroa**. Parte del trabajo fotográfico de **Paz Errázuriz** (Premio Nacional de Artes Plásticas 2017) propone una crónica visual de las personas marginadas y sus espacios de socialización, los que -frente a los grandes emplazamientos urbanos- han devenido en lugares de nostalgia o resistencia. Para esta fotografía no existen certezas en las fotos, sino cuerpos, memorias y signos que, al estar vivos, proyectan la posibilidad de amparar, desde diferentes aspectos y temáticas, la diversidad e instalar una crítica a la desigualdad social.

- ¿QUÉ CREES QUE QUIERE SUGERIR PAZ ERRÁZURIZ CON ESTA IMAGEN?
- ¿QUIÉNES APARECEN EN ESTA FOTOGRAFÍA?
- ¿CUÁL CREES QUE FUE LA INTENCIÓN DE LA ARTISTA DE UBICAR A ESTAS MUJERES FRENTE A UN MURAL DEL CAMPO LOCAL?



Paz Errázuriz. *Usuaris Centro de Cumplimiento Penitenciario de Chillán*, 2018.

También desarrollando sus encargos a partir del retrato, **Bárbara Oettinger** localiza las transformaciones en las expresiones culturales de la ciudad, y **Andrés Figueroa** realiza un amplio trabajo etnográfico en el campo.

El registro de situaciones y personas nos lleva a preguntarnos sobre las verdades de los “grandes relatos” y nos llama la atención sobre la naturaleza del quehacer fotográfico, como un acto sensible, social y político a la vez. El tipo de fotografía que ha desarrollado **Paz Errázuriz** en sus décadas de trayectoria comparte, en muchos sentidos, la hoja de ruta enunciada por la historia de la fotografía social en Chile, una fotografía donde lo humano es el eje central.



Andrés Figueroa. *Odila Carrasco, tejedora en telar Mapuche*, 2018.



Bárbara Oettinger. *Jóvenes K-pop*, 2019.

Se sugiere a las y los docentes abordar las posibilidades que brinda la fotografía para transmitir información y representar la realidad. Conversar sobre la responsabilidad social que recae en los fotógrafos documentalistas, enfrentados a la problemática sobre qué mostrar y que no; cómo mostrar; dónde mostrar.

## PASOS A SEGUIR

En la historia del arte, es posible encontrarnos con diversos ejemplos de autores que han elegido el retrato como medio de expresión de ideas o sentimientos. Un autorretrato no necesariamente debe ser figurativo, la representación abstracta o simbólica que un artista hace de sí mismo también puede calificarse como un autorretrato. Un autorretrato también puede ser realizado en el medio que más te guste.

---

## PARA PROFUNDIZAR

---

Una de las artistas visuales que ha desarrollado ampliamente este género es Cindy Sherman (1954), estadounidense cuyo trabajo consiste principalmente en autorretratos fotográficos, describiéndose a sí misma en muchos contextos diferentes y como varios personajes ficcionados. Su obra innovadora ha dialogado con el feminismo y la lucha por los derechos de las mujeres, a través de interesantes piezas fotográficas que juegan con el vestuario, la iluminación y la expresión facial.

En Chile, una artista que ha desarrollado el retrato y el autorretrato para reflexionar sobre lo cotidiano es Paula Navarro (1981), quien a través de la fotografía nos invita a reconocernos en las costumbres, emociones y formas de vida de otras personas.

**Para conocer más sobre el trabajo de Cindy Sherman puedes revisar el siguiente enlace:** <https://www.tate.org.uk/art/artists/cindy-sherman-1938>

**Para conocer más sobre el trabajo de Paula Navarro puedes visitar su página web:** <https://paulanavarro.cl>

---

## **PASO 1**

---

Una vez que hayan compartido con la clase diferentes artistas que trabajen el autorretrato, invita a los estudiantes a realizar el suyo.

---

## **PASO 2**

---

Para comenzar, elige y comparte con los demás el tema que te gustaría desarrollar. Puede ser alguna emoción que hayas sentido recurrentemente durante esta pandemia, o alguna lucha social con la que te sientas interpretado o en la que participes.

---

## **PASO 3**

---

Una vez que tengas seleccionada tu idea, elige una palabra que la represente. Paralelamente, piensa en cómo te gustaría expresarla a través de tu autorretrato. Recuerda que para los y las fotógrafas ninguna decisión es al azar.

---

## **PASO 4**

---

Mírate en el espejo para ver de qué manera podrás expresar tu idea a través de la fotografía.

---

## PASO 5

---

Toma la fotografía con tu celular y compártela con los demás, indicando cuáles fueron tus motivaciones para realizarla.

---

## PASO 6

---

Si quieres obtener imágenes diferentes, modifica cosas como: tu expresión facial, tu pose, tu peinado o tu vestimenta.

---

## PASO 7

---

Si quieren, pueden compartir en redes sociales sus imágenes y las causas que las acompañan.

- ¿CUÁLES SERÁN LOS COLORES PROTAGONISTAS DE TU FOTO?
  
- ¿UTILIZARÁS OTROS ELEMENTOS PARA TU COMPOSICIÓN?  
¿POR QUÉ?



Equipo Educación CCLM

## BIBLIOGRAFÍA

Rodríguez, Hernán; *Historia de la fotografía. Fotógrafos en Chile durante el siglo XIX*. Centro Nacional del Patrimonio Fotográfico. Santiago de Chile, 2001. Disponible en: <http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/mc0014657.pdf>

*Cuaderno Pedagógico de Fotografía*  
Disponible en: <https://www.cultura.gob.cl/wp-content/uploads/2016/01/cuaderno-fotografia.pdf>

### Links sugeridos:

<https://www.pazerrazuriz.com/>  
<http://www.barbaraoettinger.com/>  
<http://www.andresfigueroa.cl/>  
<http://sebastopolphoto.blogspot.com/>  
<https://www.artistasvisualeschilenos.cl/658/w3-article-39719.html>

# CENTRO CULTURAL LA MONEDA

[www.cclm.cl](http://www.cclm.cl)

Este Cuaderno Educativo fue creado por el Equipo de Educación y Extensión de Centro Cultural La Moneda para la exposición *Ñuble. Retratos de la Región.*

## Directora Ejecutiva

Beatriz Bustos Oyanedel

## Curatoría de la exposición

Jorge Gronemeyer Cisterna

## Contenidos Cuadernos Educativos

Gabriel Hoecker Gil

## Edición

Elisa Cárdenas Ortega

## Diseño gráfico

Yvonne Trigueros Blanco

Montserrat Monasterio Fernández

Israel González Vargas

© Centro Cultural La Moneda

Agosto, 2020

Todos los derechos reservados. Prohibida cualquier forma de reproducción total o parcial de esta publicación por cualquier medio sin autorización de los autores.

Organizan



Colaboran



# Ñ U B L E

RETRATOS DE LA REGIÓN